nombre por su varia significación y adhesión al nombre. Proviene del verbo *variar*, según la pág. 32 del tomo I.

VERBAL. Lo perteneciente al

VERBO. La única parte de la oración conjugable que significa esencia y acción de las personas ó cosas con expresión de tiempo. Tiene diferentes divisiones como se observará en la pág. 200 del tomo I. Proviene de la latina *verb-um*, *i*.

VOCAL. Se llama así la letra que expresa un solo sonido y que es de necesidad para enunciar las demás letras llamadas consonantes. Las vocales son cinco: *a*, *e*, *i*, *o*, *u*; que son otras tantas emisiones de la voz. Proviene de *vox*, *vocis*.

VOCABLO. (Véase palabra). Proviene de *vocare*, llamar.

VOCATIVO. Quinto caso de la declinación, según la pág. 49 del tomo I, que indica la persona con quien hablamos ó á quien nos dirigimos, personificando á veces las cosas. Proviene del verbo *voc-o*, *as*, *avi*, *atum*, *are*, llamar, nombrar.

VOZ. Es el tono ó inflexión con que pronunciamos el verbo. Las voces son dos: *activa* y *pasiva*. Se dice que el verbo está en la voz *activa*, cuando su sujeto ejecuta la acción y en *pasiva* cuando la recibe. También se denomina así la *palabra*, *término*, *sonido articulado*, etc. Proviene de *vox*, *vocis*.

Y

YAMBO. Pie métrico que consta de una sílaba breve y otra larga, como *a-zūl*, según la pág. 280 del tomo II. Proviene de la latina *jamb-us*, *i*.

Z

ZEUGMA. Es una especie de *elipsis* que se comete cuando tomamos de otra oración lo que falta para el complemento gramatical que puede ser variando de accidentes, según la pág. 169 del tomo II. Proviene de la latina *zeugm-a*, *atis*, y ésta de la griega *zeuma*, formada de *zeugnuo* ó *zeugo*, yo junto, yo uno, y equivale á *única conexión*.

APÉNDICE CUARTO

De la magnífica obra del Sr. Martínez y García, tomamos este apéndice cuarto, que consideramos como muy necesario para la escritura y estudio, y dando las gracias á este eminente gramático como prueba de reconocimiento y recomendando su obra como una especialidad en doctrina gramatical, nos atrevemos á copiarle con algunas advertencias y comentarios que hemos creído oportunos y convenientes:

PALABRAS COMPUESTAS

Abajo.
Abintestato[1].
Acaso.
Además.
Adiós *(Saludo)*.
Amo *á Dios*[2].
Adelante.
Adentro.
Adonde[3].
Afuera.
Aguardiente.
Aguamano.
Aguapié.
Aguaverde.
Alrededor y *Al rededor*[4].
Alzacuello.
Alzapaño.
Andarrío.
Anoche.
Antealtar.
Anteanoche.
Anteayer.
Anteantaño.
Antebrazo.
Antecámara.
Antecapilla.
Antecristo.
Antecoger.
Antediluvianos.
Anteiglesia.
Antemano.
Antemeridiano.
Antemuralla.
Antefirma.
Antenombre.
Anteojo.
Antepuerta.
Antepuesto.
Antesala.
Antetiempo.
Atepecho.
Antepenúltima.
Antevíspera.
Aparte (No fuí *á parte* alguna.)
Apenas.
Aprisa.
Asimismo *(Así mismo es, sí, señor.* Le perjudica *á sí mismo)*.
Atrás.
Aunque.
Bajamar.
Bancarrota.
Barbacana.
Besalamano.
Besamanos.
Bienaventurado.
Bienestar.
Bienhallado.
Bienhecho.
Bienmesabe.
Bienquerer, y *derivados*.
Bienvenida.
Bocacalle.
Bocamanga.
Boquirrubio.
Botafuego.
Botasilla.
Botavara.
Buenaventura.
Buscapié.
Buscavidas.
Cañafístula.
Cañamiel.
Carnestolendas.
Carricoche.

1 Compuesto de la preposición *ab* latina de ablativo.

2 Si el saludo *adiós* se escribe así, no vemos el por qué de tan craso error. ¿Qué parte de la oración es *adiós?* Si porque es un saludo se escribe unido, entonces *buenos dias*, *buenas noches*, etc., se escribirá *buenosdias*, *buenasnoches*, etc. Al decir *adiós* es como muy oportunamente dice la Real Academia en la pág. 268 «equivale á las siguientes: *á Dios te encomiendo*, ó *á Dios pido que te guarde.....*» ¿Y escribiremos *á Dios* como si fuera palabra compuesta?—*Buenos dias* debiera ser también palabra compuesta, porque, como dice la Real Corporación es: «*buenos dias te dé Dios*,» que se halla en igualdad de circunstancias que Á DIOS ó ADIÓS según este autor.

3 Algún autor ha escrito *á donde*, muy mal escrito por cierto.

4 O de un modo ó de otro; pero está visto que el despótico uso todo lo atropella.

Casamata.
Casapuerta.
Casaquinta.
Casatienda.
Catacaldos.
Cejijunto.
Cesaraugusta.
Ciempiés.
Ciempozuelos.
Concuñado.
Confín, *límite*.
Conque, *hasta mañana*. *¿Con qué* dinero cuentas?
Contralmirante.
Contracédula.
Contradanza.
Contradominio.
Contrafuerte.
Contraguardia.
Contraguía.
Contrahecho.
Contramaestre.
Contramarca.
Contramina.
Contramuro.
Contraorden.
Contrapeso.
Contrapeste.
Contraposición.
Contrarréplica.
Contrasentido.
Contraseña.
Contratiempo.
Contratreta.
Contraveneno.
Contravenir.
Contraventana.
Contravaliente.
Contravisita.
Contrayugo.
Convenir á todos. (*Con venir* antes, me conformo).
Coramvobis[1].
Cortafrío.
Cortafuego.
Cortamechas.
Cortapiés.
Cortapisa.
Correvedile.
Cumpleaños.
Cumquibus[2].
Cuasimodo[3].
Cuatrocientos.
Décimotercio.
Décimocuarto.
Décimoquinto.
Décimosexto.
Décimosétimo.
Décimoctavo.
Décimonono.
Demás.
Deogracias[4].
Desuellacaras.
Destripaterrones.
Después.
Detrás.
Doscientos.
Duodécimo.
Enaguas.
Encaja.
Encima.
Enfrente.
Engañabobos.
Enhorabuena.
Enhoramala.
Enseña (*Estandarte*).
Entreacto.
Entrecano.
Entrecielo.
Entrecoro.
Entredicho.
Entredós (*Bordado*).
Entrefino.
Entrepaño.
Entrepiernas.
Entrepuente.
Entreseña.
Entresuelo.
Entretejer.
Entretela.
Entretener.
Entretiempo.
Entrevista.
Escampavía.
Espantalobos.
Espantanublados.
Espantavillanos.
Extremaunción.
Ferrocarril.
Ganapán.
Ganapierde.
Gentilhombre.
Girasol.
Guardaguas.
Guardagujas.
Guardabrazo.
Guardabrisa.
Guardabosque.
Guardacabras.
Guardacantón.
Guardacartuchos.
Guardacostas.
Guardacuños.
Guardadamas.
Guardafuego.
Guardajoyas.
Guardahumano.
Guardamano.
Guardamonte.
Guardapié.
Guardapolvo.
Guardarropas.
Hazmerreir.
Hincapié.
Intramuros.
Kilogramo.
Kilolitro.
Kilómetro.
Lameplatos.
Lanzafuego.
Lavacaras.
Lavamanos.
Limpiabotas.
Limpiachimeneas
Limpiadientes.
Lugarteniente.
Madreperla.
Malcasado.
Malcomido.
Malcontento.
Maleriado.
Maldispuesto.
Malgastar.
Malhablado.
Malhecho.
Malhumorado.
Maltratar.
Maltratamiento.
Maltrato.
Maltrecho.
Malvender.
Manómetro.
Mapamundi.
Marimacho[5].
Marisabidilla.
Matacandelas.
Matahombres.
Matajudíos.
Matalobos.
Matasanos.
Matasiete.
Mediacaña.
Mediodía.

1 De *coram* prep. lat. de ablat. que significa *delante* y el ablativo de plural *vobis*, del pronombre *tú*; luego *corambis* significa *en presencia de vosotros* ó *vuestra*.

2 De la prep. lat. de ablat. *cum* que significa *con* y el ablativo del plural *quibus* de *qui*, *quæ*, *quod*, el que, la que, lo que, luego significa *con los cuales*, *las cuales*, etc.

3 Del adv. cast. de modo *cuasi* ó *casi* y de la palabra latina *modo*, que significa *casi del mismo modo* ó *manera*.

4 Dos palabras latinas. *Deo*, dativo del singular de *Deus*, *i*, Dios, *gratias* (*gracias*) acusativo del plural de *grati-a*, *æ*, significa *gracias á Dios*, es decir, DEMOS *gracias á Dios*, debiendo observar que como los verbos *dar*, *declarar*, *enviar*, etc., se construyen con *dativo de persona* y *acusativo de cosa*, en esta expresión *gracias á Dios* ó *Deo-gracias* (*Deogracias*) se cumple perfectamente la regla del tomo II, cap. II, §. II, pág. 81.

5 Su composición es de *María* y *macho*.

Menoscabo.
Menosprecio.
Mondadientes.
Montepío.
Novecientos.
Ochocientos.
Oropéndola.
Otrosí.
Padrenuestro.
Papamoscas.
Papanatas.
Parabién.
Paracaídas[1].
Parahuso.
Pararrayo[2].
Pasamano.
Pasabalas.
Pasabombas.
Pasacable.
Pasahilo.
Pasaporte.
Pasatiempo.
Pelagatos.
Perdonavidas.
Picamaderos.
Picapleitos.
Pintamonas.
Pisapapel.
Pisauvas.
Pisaverdes.
Poderhabiente.
Pormenor (*Estoy en el*).
Portafusil.
Portorriqueño.
Porque (*te quiero te castigo*).
Porqué (*el de las cosas*).
¿Por qué (*te apuras*)?
Porvenir (*oscuro*).
Plataforma.
Plusultra.
Primogénito.
Puntapié.
Quebrantahuesos.
Quehacer, *negocio*.
Quitamanchas.
Quitapesares.
Quitaipón.
Quitasol.
Rabicorto.
Rabilargo.
Rapapiés.
Rascamoño.
Retroventa.
Ricahembra.
Ricohombre.
Rompecabezas.
Rompecoches.
Sacabancos.
Sacacorchos.
Sacadinero.
Sacamanchas.
Sacamuelas.
Sacatrapos.
Saltabanco.
Saltabardales.
Saltabarrancos.
Saltaparedes.
Saltatumbas.
Salvaguardia.
Salvoconducto[3].
Sambenito.
Santabárbara[4].
Santasantórum.
Santiamén.
Seiscientos.
Semibreve.
Semicírculo.
Semicorchea.
Semidifunto.
Semidiós.
Semidoble.
Semidormido.
Semifusa.
Semiplena[5].
Semivino.
Sepancuantos.
Setecientos.
Siempreviva.
Sietecuero.
Sinnúmero *de personas*. Esta cuartilla vino *sin número*.
Sino. (No sólo amo á Dios, *sino* también al prójimo. Dáme esas botas *si no* están rotas).
Sinrazón. (Tú hablas *sin razón*).
Sinsabor.
Sobreabundar.
Sobrealiento.
Sobrealzar.
Sobrecama.
Sobrecaña.
Sobrecámara.
Sobrecarga.
Sobreceja.
Sobreuña.
Sobrecincha.
Sobrecopa.
Sobrecubierta.
Sobrecuello.
Sobredicho.
Sobrellave.
Sobremanera.
Sobremesa.
Sobrenatural.
Sobrenombre.
Sobrepaga.
Sobrepaño.
Sobreparto.
Sobrepelliz.
Sobrepiés.
Sobreponer.
Sobrepuerta.
Sobrepuente.
Sobrepuesto.
Sobresalto.
Sobreseguro.
Sobresello.
Sobresuelo.
Sobretodo (*abrigo*. *Sobre todo* anda aprisa).
Suplefaltas.
¿También *tú*?
Tampoco *voy al teatro*).
Tapabocas.
Tapapié.
Taparrabo.
Tirapié.
Todavía.
Todopoderoso[6].
Tornaboda.
Tornaguía.
Tornasol.
Tuátem[7].

1 y 2 Compuesto de *para caídas* y *rayos*, de modo que la voz compuesta nada tiene de particular, pero la componente *para* es latina, no castellana como parece, pues proviene del verbo *parare*, preparar, por cuya razón significa *prepara caídas*, *prepara-rrayos*.

3 La componente de la calificación *salv-us*, *a*, *um*, y la compuesta de *conductum*, procedente de *conductus*, participio de *condúcere*, conducir, guiar. Bien pudo ser en su etimología un *ablativo oracional latino* de los llamados por los gramáticos *de estando*.

4 Si es con respecto á la abstracción, conformes, pero en caso contrario será *Santa Bárbara*.

5 *Semi* (véanse los componentes) y *plena* del latino *plen-us*, *a*, *um*, lleno; *casi lleno*.

6 El *Omnipotens* (*Omni-potens*) latino se convirtió en *Todopoderoso* (*Todo-podoroso*) de *omnis et omne* y *potens*, *potentis*.

7 Son dos palabras latinas; *tu*, pronombre personal segunda persona y *autem*, conjunción que significa *y*, *mas*, *pero*, *pues*..... Estas dos palabras son dichas por el que lee ó canta las lecciones en las horas canónicas después de terminarlas: *Tu autem domine*..... es como si dijéramos el *factotum* (*fac totum*) *el que todo lo hace* en una traducción libre, porque el *fac* es imperativo del verbo *fácere*, y el *totum*, acusativo de calificación *totus*, *a*, *um*; *fácere totum*, hacerlo todo.

Turbamulta[1].
Turcomano.
Trabacuenta.
Tragaluz.
Tragamallas.
Trasluz.
Trastienda.
Trescientos.
Ultramar.
Ultramarino.
Ultramontano.
Ultrapuertas.
Ultratumba.
Undécimo *(capítulo)*.
Vaivén.
Vanagloria.
Varapalo.
Veintiuno.
Veintidós.
Veintitrés.
Veinticuatro.
Veinticinco.
Veintiséis.
Veintisiete.
Veintiocho.
Veintinueve[2].
Verdemontaña.
Verdevejiga.
Viaducto[3].
Vicealmirante.
Vicecanciller.
Vicecónsul.
Vicepresidente.
Vicerrector.
Viceversa.
Villadiego.
Villafranca.
Villaviciosa.
Vizconde.
Zampabollos.
Zampalimosnas.
Zampatortas[4].

SE ESCRIBEN SEPARADAS LAS VOCES

A cuestas.
A fin.
A menudo.
A menos.
Al rededor.
Al derredor y Alrededor.
Ante diem[5].
A pié junti[1]las.
A priori[6].
A propósito.
Así como.
A toca teja.
Ave María.
A pesar.
Ayer noche.
Bien que.
Cesación á divinis[7]
Cálamo currente[8].
Cierra España.
Con fin bueno.
De donde[9].
Demás. Estoy aquí *de más*.
De veras.
De vérbo ad vérbum.
Dimes y diretes.
En efecto.
En donde.
En derredor.
En fin.
En tanto que.
Entre tanto.
En rededor.
En seguida.
En medio.
Et cætera[10].
Ex abrúpto[11].
Ex cátedra[12].

1 La palabra que compone aquí es *multa*, de la calificación *mult-us, a, um*, mucho.

2 También se escribe *veinte y uno, veinte y dos*, etc., hasta *veinte y nueve*. En las demás decenas desde *treinta* á *ciento* deben separarse las unidades simples, escribiendo, por ejemplo, *treinta y uno, cuarenta y dos, cuarenta y cinco, cuarenta y seis, ochenta y ocho*, etc.—N. del Sr. M. G.

3 Compuesto del nombre latino *vi-a, æ*, el camino, y *duct-us, a, um*, participio del verbo *dúcere*, conducir, guiar.

4 El lector conocerá sin esfuerzo cuándo deberán separarse muchas palabras de la lista, porque se infiere del sentido, y de la pequeña pausa con que se marca la separación al pronunciarlas. En la formación de las listas no he seguido un riguroso orden alfabético, porque me pareció suficiente haberlo observado en las letras iniciales.—N. del Sr. M. G.

5 De la preposición latina de acusativo *ante*, antes, y el acusativo *diem* de *dies, diei*, que significa *antes del día, antes de amanecer*.

6 Compuesta esta expresión de *a*, preposición de ablativo y *priori*, de *prior et prius*, comparativo, significa *á priori*, á principios; se dice con respecto á una prueba de discusión.

7 *A divinis; a*, preposición de ablat. y *divinis* ablativo del plural de *divinus, a, um*, divino, luego *cesación á divinis*, cesación de las cosas divinas, de ejercer las cosas divinas, censura eclesiástica.

8 De *calam-us, i*, la pluma, ablativo; y *currente* participio activo de *currens, currentis*, de *cúrrere*, está en ablativo, luego significa *corriendo la pluma, á vuela pluma, á escape. Calamo currente* es un ablativo oracional.

9 En algunos autores antiguos se ve escrito unido.

10 Dos palabras latinas; *et*, conjunción copulativa, *y*, *cæter-i, æ, a*, los demás, careciendo de singular, luego significa *et cætera*, y otros análogos.

11 *Ex*, preposición de ablativo y *abrupto* proviene del supino *abruptum* del verbo *abrúmpere*, de *ab* y *rumpo*, romper, que lo mismo significa el compuesto *abrumpo*, que en castellano ha venido á decirse que *ex abrupto* es igual á *necedad ó petulancia inesperada, disparate no pensado*.

12 *Ex cátedra;* preposicición ya examinada y *cátedra*, aula, lugar en donde se enseña. Cuando el Pontífice habla en este sentido.

Ex profeso.
Ex testamento.
Fuero Juzgo.
Fiel de Fechos[1].
Hábeas córpus.[2]
Ipso facto[3].
In partibus[4].
In utróque[5].
In sólidum.
Ipso jure[6].
In prómptu[7].
Luego que.
Manga ancha.
Máre mágnum[8].
Medio día *de jornal*.
Noli me tángere[9].
Noche buena.
Non plus ultra.
No obstante.
Para bien.
Para que.
Por fin.
Por menor *motivo*.
Por tanto.
¿Por qué lloras?
Pétrus in cunctis.
Por donde.
Por venir *á tiempo*.
Pues que.
¿Qué hacer *en tal apuro?*
Quid pro quó[10].
Quiera Dios que sea *para bien*.
Sin embargo.
So capa.
So pena, etc.
Tan bien *como tú lo hago yo*.
¿Tan poco vale mi nombre?
Tris tras.
Teje maneje.
Tente en pie.
Toda vía *de arreglo es imposible*.
Un décimo *de lotería*.
Ut retro.
Ut supra.
Vade mecum[11].
Verde mar.
Verde oliva.
Verbi gracia[12].
Zis zas.

VOCES POR DIFERENCIA

El eminente y erudito gramático Sr. Martinez García, en la pág. 334 de su obra CURIOSIDADES GRAMATICALES, coloca los verbos

1 *Fechos*, proviene de *factum, i*, hecho, del supino de *fácere*, hacer; *testimonio de hechos*.

2 *Habeas*, segunda persona del presente de subjuntivo, del verbo de la segunda conjugación del verbo *hab-eo, es, ui, itum, ere*, tener, el subjuntivo, presente, *tengas*, y traducción libre *tienes;* y *corpus* acusativo de *corp-us, oris*, cuerpo, del género latino neutro, que el nominativo, acusativo y vocativo son iguales, es decir, *corpus;* en su plural *córpora*.

3 *Ipso*, ablativo de singular de *ips-us, a, um*, concertando con *factum*, ya examinado, el primero significa *lo mismo* y el segundo *hecho*, luego *ipso facto* significa *en el mismo hecho, en el acto;* se dice en *Moral* de las censuras, *ipso facto*, incurren en censura.

4 *In*, ya examinada; *partibus*, ablativo del plural de *pars, partis*, de la tercera declinación, parte.

5 *In*, ya examinada; *utroque*, ablativo del singular de *uterque, utraque, utrumque*, uno y otro, ambos.

6 *Ipso*, ya examinada; *jure*, de *jus, juris*, derecho, es del género latino neutro, luego *ipso jure* significa *en el mismo derecho*.

7 *In*, ya examinada; *promptu* supino pasivo del verbo latino, *promo, is, mpsi, mptum* ó *msi, mtum, ere*, compuesto de *pro* y *emo*, comprar, que significa *sacar fuera*, luego *in promptu*, puede traducirse: *repentinamente*.

8 De *mar-e, is*, n. el mar y *magn-us, a, um*, calificación, *grande; gran mar*, se dice de un asunto dificultoso; de abundancia. *¡Qué mare magnum de dificultades y contradiciones!*

9 Tres palabras latinas: *Noli*, imperativo, segunda persona, *no quieras*, del verbo *nolo, nonvis, nolui, nolle*, no querer; *me*, acusativo del singular del pronombre *ego*, primera persona; y *tángere* infinitivo del verbo *tango, tangis, tétigi, tactum, tángere*, tocar, palpar; luego significa *no quieras tocarme*, que en traducción libre es: *no toques, no palpes*.

10 *Quid*, neutra terminación del pronombre relativo *quis* y *qui, quæ, quod* y *quid* (interrogativo) *qué; pro*, preposición de ablativo, *por;* y *quo* del relativo *qui, quæ, quod*, cuyo ablativo es *quo; el que, la que, lo que*, cuya traducción es tomar una cosa por otra.

11 *Vade*, imperativo, segunda terminación del verbo *vado, ir;* ve; y *mecum* en vez de *cum me*, ablativo regido de la preposición competente del pronombre personal, primera persona, *ego*, conmigo. Se comete la figura *anástrofe* que consiste en colocar la palabra regida antes de la regente, como *vobiscum* en vez de *cum vobis*, con vosotros.

12 De *verb-um, i*, n. *palabra*, genitivo del singular y *gracia (gratia)* nominativo de *grati-a, æ*, gracia; equivale á *por ejemplo*.

y nombres siguientes que nosotros iremos comentando según lo exigiere la materia.

Abraso con fuego	*Abrazo* con los brazos.
Absorber un líquido	*Absolver* á un reo.
Acerbo, áspero	*Acervo*, montón.
Alto el fuego	*Harto* me cuesta.
Ato de *atar*	*Hato* de ganado.
Ases por los cabellos	*Haces* mal papel [1].
Atajo, camino corto	*Hatajo* de disparates.
Ahijada de bautismo	*Aijada* para arrear bestias.
Acto voluntario	*Auto* de fe.
Actor de teatro	*Autor* de una obra [2].
Ala de ave	*Hala* esa cuerda [3].
Animal vivo	*Animar*, verbo [4].
Asta de bandera	*Hasta* la vista.
Aya de la niña	*Haya* de *haber*. *Halla* de *hallar*.
Ayo del príncipe	*Hallo* dificultades.
¡*Ay* de mí!	*Hay* días aciagos.
Arrollo en mi manta	*Arroyo* cristalino.
Asar castañas	*Azar*, desgracia.
Asada, la carne	*Azada*, para cavar.
Haz-me el favor	*Haz* de trigo.
As de copas	*Has* oído.
Aro, de barril	*Haro*, una villa.
Asesinó al inocente	*Acecinar* la carne.
Asuela los campos	*Azuela* de carpintero.
Alma del hombre	*Arma* de fuego.
Baco (el Dios)	*Vaco*, de *vacar*.
Bate, de *batir*	*Vate*, poeta.
Balcón de hierro	*Barcón*, barco grande.
Barón de Covadonga	*Varón*, todo hombre.
Baqueta de escopeta	*Vaqueta*, de cuero curtido.
Bazo, parte del cuerpo animal	*Vaso* de cristal.
Basto, tosco y *(sobro)*	*Vasto*, muy extenso [5].
Bala el cordero	*Bala* de cañón.
Bacante, mala mujer	*Vacante* el trono [6].
Basar, fundar	*Vasar*, de vaso [7].

1 El primero es del verbo *asir* y el segundo del verbo *hacer*, del *fácere* latino.

2 El primero proviene del verbo *ágere*, hacer, del supino *actum*, *actor*, el que hace, y el segundo del latino *auctor* derivado de *augeo*.

3 La primera proviene de la latina *ala* que representa *axla*, forma de *axis*, eje, como lo demuestra *axila*, el sobaco. *Ala*, por *axla*, el eje de las aves. Y la segunda del verbo *halar* del antiguo alto alemán *halón*, tirar; antiguo escandinavo, *hala*.

4 El primero proviene del *animal*, *is* latino, y el segundo de *animar* de *animus*, *i*, el ánimo.

5 La primera *bastagario*, bajo latín, *bastum*; italiano *basto*; y la segunda de *vast-us*, *a*, *um*, de *vacuo*, dilatado, extenso.

6 La primera proviene de *bacanal*; es la mujer que en esta fiesta pagana hacía de sacerdotisa de Baco y corría vestida de pieles de tigres con el pelo suelto; y la segunda proviene de *vacare*, latín, estar vacío; *vacante*, participio activo.

7 La primera proviene de *basa* ó *base*, procedente del griego *basis*, la planta del pie; y la segunda de *vaso*, *vasar*, de *vas*, *vasis*, latín. Este verbo proviene de nombre y sin embargo al nombre se le llama *verbal*, según demostramos en el tomo I, pág. 101.

Rase del edificio	*Vase* por la tangente.
Bacía de afeitar	*Vacía* de sentido [1].
Balido de la oveja	*Valido*, de valer [2]. *Valido*, en gracia con otro. *Válido*, que vale.
Baya	*Vaya* V. con Dios. *Valla*, de una cerca.
Berga, población	*Verga*, zurriago.
Beta, cuerda	*Veta*, lista [3].
Bello, en hermosura	*Vello* de los brazos [4].
Beneficio, favor	*Veneficio* [5].
Beso al niño	*Veso*, un animal.
Bibero, pueblo de Galicia	*Vivero*, de animales.
Bisa, planta	*Visa* las cuentas [6].
Bidente, azadón	*Vidente*, profeta.
Bitor, ave	*Vítor*, aplauso.
Billa, del billar	*Villa*, población.
Billar (juego de)	*Villar*, un pueblo.
Bienes de fortuna	¿*Vienes* á paseo? [7]
Bisión, búfalo	*Visión* de ver [8].
Bocal, un jarro	*Vocal* de la junta.
Bota de vino ó de montar	*Vota* mi candidato.
Botar el pan al suelo	*Votar*, en las elecciones.
Brasa de fuego	*Braza* de agua.
Cálmen-se Vdes.	*Carmen* Pérez.
Calda, de caldear	*Carda*, de cardar.
Calvo, sin pelo	*Carbo*, cuervo marino.
Calpa, urna	*Carpa*, pez.
Canal de riego	*Canar*, ciudad de América.
Careta, antifaz	*Carreta*, carro.
Caracas, ciudad de Venezuela	*Carracas*, instrumento de Semana Santa.
Caldo	*Cardo* con espinas.

1 La primera proviene del bajo latín *bacchium*, *baccus*, hueco, cóncavo; del céltico *bak*; y la segunda de *vacar*, en latín *vacare*, y de este *vacus*. (Véase la nota 6.)

2 El primero proviene del latín *balatus*, y el segundo es participio pasivo de *valer*, del latino *valere*, con sus características formas en sus diferentes acepciones.

3 La primera es propiedad del tecnicismo de Marina, que es nombre dado á las cuerdas empleadas en los aparejos, y la segunda equivalente á *vena*, que así se dice en latín del verbo *venire*; *veni*, pretérito; luego *vena* es nombre simétrico de *veni*.

4 La primera es de la calificación latina *bell-us*, *a*, *um*, contracción de *benulus*, derivado de *benus* por *bonus*, bueno; y la segunda derivándose del sanscrito *vas*, *vri*, cubrir, ha sufrido muchas trasformaciones en los idiomas alemán, godo, inglés, el latín le tomó en *vellus* y *villus*, y el italiano le pronunció *vello*, de donde le hemos tomado.

5 El primero compuesto del adverbio *benè* y *ficio* del verbo *facio*, hacer, resulta que *bene-ficio* es del latino compuesto *bene-fácere*, *bien-hacer*; y el segundo es una antítesis del primero, porque *veneficio*, vocablo anticuado, significa *maleficio* ó *hechicería*. Derívase del latín *veneficium*, compuesto de *venenum*, veneno, y *ficium*, tema sustantivo de *facio*, yo hago, de *fácere*, hacer.

6 El primero proviene del griego *byssos* y del latín *byssus*, tomado del griego, y el segundo del participio pasivo *visus*, *a*, *um*, del supino de *video*, yo veo, *videre*, ver.

7 El primero proviene de *bonu-m*, *i*, el bien, derivación del *benè*, adverbio, *bien*; y el segundo del verbo latino *venire*, venir.

8 El primero su significado y origen lo indica, y el segundo forma sustantivada del verbo latino *videre*, ver, cuyo supino es *visum*.

Cayo	*Callos* guisados.
	Cayo, de callar.
Calló la boca	*Calló* en el mar.
Casa, de vivienda	*Caza* de perdices.
Casar-se con una mujer	*Cazar*, con redes.
Casería, de casa	*Cacería*, de caza.
Caso apurado	*Cazo*, de cocina.
Cabal, completo	*Cavar* la tierra.
Cabo segundo	*Cavo* la fosa.
Can, perro	*Kan*, jefe tártaro.
Carretela, coche	*Carretera* de primer orden.
Carabela de Colón	*Calavera*[1] del muerto.
Cebo para pescar	*Sebo*, grasa animal.
Celda del prior	*Cerda* de la crin.
Cenador del jardín	*Senador* del reino.
Cena, comida de noche	*Sena*, río de Francia.
Cerrar la puerta	*Serrar* la madera.
Cesión de bienes	*Sesión*, de la junta.
	Sección, división[2].
Cidra, del cidro	*Sidra* de manzana.
Ciego, *a*, sin vista	*Siego*, *a*, la hierba.
Cien, ciento	*Sien*, en la cabeza.
Cierro, animal	*Siervo*, esclavo.
Cima del monte	*Sima*, hoyo profundo.
Corbeta de guerra	*Corveta*, salto de caballo.
Cocer los garbanzos	*Coser* la ropa.
Cocido el puchero	*Cosido* el botón.
Costal de harina	*Costar*, caro.
Consejo de Estado; parecer	*Concejo*, Ayuntamiento.
Drama, desgracia	*Dracma*, medida de peso.
Desecho, residuo	*Deshecho*, fuerte.
Deshojar, quitar las hojas	*Desojar*, sacar los ojos.
Etica, ciencia moral	*Hética*, enferma.
Errar en el cálculo	*Herrar* los caballos[3].
Expiar las culpas	*Espiar* los pasos de otro.
Echo vino en las copas	*Hecho*, participio de hacer[4].
Falda del vestido	*Farda*, contribución.
Grabar en acero	*Gravar* con pesos[5].

1 El primero trae su origen del griego *kárabos*, barquichuelo, bajo latín *cárabus;* de aquí *cáraba*, y los catalanes dicen *caravela;* pero como en latín es *cárabus*, resulta, y no cabe la menor duda, que *carabela* es diminutivo del *cárabus* latino. El segundo, significando *cadávera*, latín, *los cadáveres*, por ser plural de *cadáv-er, eris*, la palabra *cadávera*, convirtióse en *cadavera*, y ésta en *calavera*.

2 La primera proviene del supino *cessum* de *cédere*, ceder, en latín; y de aquí *cessio;* y el segundo de *sectio* de *sectum*, supino de *secare*, cortar.

3 El primero proviene del griego *errhein*, ir equivocado, y de aquí el verbo latino *errare*, errar; y el segundo proviene del *hierro*, castellano derivado del latín *ferrum* y del verbo *ferrare*, ferrar, herrar; que el *ferrare* latino al pasar á nuestro idioma se convirtió la *f* en *h*, según demostramos en el tomo II, pág. 256.

4 Proviene para distinguirle del primero de *factum*, derivación del supino *factum* del verbo latino *fácere*, hacer, convertida la *f* en *h* por lo dicho en la nota anterior.

5 El primero proviene del griego *graphein*, escribir; en alemán *graben*, vaciar; siendo el primitivo *graphein* la expresión de la terminal convirtióse en *bar* y la radical *gra* permaneció; y el segundo proviene del verbo latino *gravare*, cargar, forma verbal de *gravis et grave*, calificación, *grave*.

Gallo, de gallina	*Gayo*, alegre.
Gana mucho dinero	*Gana* de comer.
Grabe, de grabar	*Grave*, pesado serio[1].
Gira alrededor	*Jira* campestre.
Ha tiempo que	*Ha* nevado[2].
Hierro dulce	*Yerro* de imprenta[3]
Hoya, fosa	*Olla* para el cocido.
Hojear el libro	*Ojear* la caza.
¡Hola! camarada	*Ola* del mar.
Hora que marca el reloj	*Ora*, ya, que, bien.
Hoy al amanecer	*Oí* unos gritos.
Honda para piedras	*Honda* pena.
	Onda del mar[4].
Hostia consagrada	*Ostia*, ciudad de Italia.
Huso para hilar	*Uso* y costumbre[5].
Intención, daño	*Intensión*, fuerza.
Laso, flojo	*Lazo* de corbata.
Ley de Dios	*Leí* tú carta.
Lisa, pulimentada	*Liza*, campo de lucha.
Losa de plomo	*Loza* de barro fino.
Llanto, sobre el difunto	*Yanto* á mediodía.
Mal de muchos	*Mar* Caspio.
Masa de pan	*Maza* de Fraga.
Mesa de escribir	*Meza* de mecer.
Meses del año	*Meces* de mecer.
Moral cristiana	*Morar*, residir.
Musa, en poesía	*Muza*, el moro.
Nabal, de nabos	*Naval*, combate.
Poso, la carga	*Pozo* de agua.
Pollo, asado	*Poyo* blanco.
Pulga, que pica	*Purga*, contra indigestión.
Rasa, páramo	*Raza*, blanca.
Rayo el pan	*Rallo*, apellido.
	Rayo, eléctrico.
Rey de España	*Rei* bastante.
Respecto, tocante á	*Respeto*, veneración.
Rebelarse contra el poder	*Revelar* un secreto[6]
Recabar, conseguir	*Recavar*, cavar de nuevo.
Ribera, orilla del mar	*Rivera*, arroyo[7].
Risa humana	*Riza* el pelo.

1 Véase en el mismo sentido la nota anterior.

2 El primero es apócope de *hace*, *hará*, etc., y el segundo del verbo *haber*. Véase el tomo I, pág. 312.

3 El primero proviene del *ferrum*, latino; y el segundo de *errare*. Véase el tomo I, pág. 305.

4 El primero del *fundus*, provino *fondo* y convertida la *f* en *h* se formó el *hondo;* y el segundo ó sea *onda*, proviene del nombre latino *unda*.

5 El primero del antiguo *fuso;* en latín *fusus*, forma del supino *fusum* de *fúndere*, derramar, extender, porque el huso extiende las hebras que hila; y el segundo de *usar;* latín *usus*, del verbo deponente *uti*, que su expresión es *usus sum*, cuyo participio *usus*, forma la derivación de *usar*.

6 El primero proviene del verbo latino *rebellare*, renovar la guerra los vencidos, compuesto de *re*, reiteración y *bellare*, forma verbal de *bellum*, *i*, la guerra; y el segundo del verbo latino *revelare*, descubrir, compuesto de *re* y *velo*, tapar, significando el *revelare;* des-tapar.

7 El primero proviene de *riba*, en latín *ripa*, orilla del río, ribera, borde; y el segundo del nombre latino *riv-us*, *i*, y éste del griego *rhein*.

Rosa de rosal	*Roza*, de rozar mantas.
Sabia disposición	*Savia* de las plantas [1].
Servil, de siervos	*Servir* á Dios.
Seso, cerebro	*Sexo*, bello.
Silba el tranvía [2]	*Silva*, en poesía.
Sumo las cuentas	*Zumo* de limón.
Suecos de Suecia	*Zuecos* de madera.
Tasa medida	*Taza* de caldo.
Toca esos cinco	*Toca*, de monje.
Trabal, clavo de trabos	*Trabar*, enlazar.
Turbal, de turba	*Turbar*, alterar.
Tubo del gas	*Tuvo* una idea feliz.
Vara, vara larga	*Varar*, encallar.

DE OTRAS VOCES

Es propiedad del mismo autor gramático la siguiente lista, comentariada por nosotros:

Abertura de la puerta	*Apertura* del curso [3].
Acarrar, guardarse del sol	*Acarrear*, conducir en carro.
Acorrucarse	*Acurrucarse*.
Adular, lisonjear	*Adulear*, vociferar [4].
Agujerar ó *agujerear*	Hacer agujeros.
Ajar, secar	*Ajear*, decir apurado *aj, aj*.
Alear, mover las alas	*Aliar*, unir.
Alabar, ensalzar	*Alavear*, encorbar una cosa.
Algebráico	*Algébrico*.
Almario	*Armario*.
Aparar, recoger con las manos	*Aparear*, ajustar dos cosas.
Aporrar, cortarse al hablar	*Aporrear*, golpear á uno.
Aprehender, prender	*Aprender* la lección.
Aprensar, oprimir	*Apresar* naves, aves, etc.
Aprehensivo de *aprehender*	*Aprensivo*, pusilánime.
Aposta, de intento	*Apuesta*, de *apostar*.
Aprehensión	*Aprensión*.
Arbitrio, facultad, impuesto	*Arbitro*, juez.
Arriar, aflojar un cabo	*Arrear*, aguijar bestias.
Arcar, sacudir lana	*Arquear*, formar arcos.
Asar grineos	*Asear* el cabello.
Asolar los campos	*Asolear*, poner al sol.
Atenazar ó *atenacear*	*Sacar* pedazos de carne á uno con tenazas.
Azular, dar color azul	*Azulear*, tener viso azul.

1 El primero del latino *sapiens*, del verbo *sápere*, convertida la *p* en *b* por lo que dijimos en el tomo II, pág. 256; y el segundo del latino *s-apa*, del griego *opós*, jugo.

2 Proviene del inglés *tram-way*, de *tram*, carril, y *way*, vía; que por esta razón escriben muchos *tramvía*, pero otros, castellanizando la palabra, escriben *tranvía*.

3 El primero proviene de *abrir* y el segundo del latín *apertura*, forma sustantiva abstracta de *apertus*, del supino *apertum* del verbo *aperire*, abrir.

4 El primero del latín *ad-ludo*, divertirse, chancearse; y el segundo proviene de *dula*, hato de ganado, como *dulero*, el pastor que le cuida.

Barrar, embarrar	*Barrear*, poner barreras.
Bachillerar, dar ese grado	*Bachillear*, hablar sin acierto.
Barbar, echar barba	*Barbear*, alcanzar con la barba.
Bastear, ser suficiente	*Bastear*, echar bastos [1].
Bautismo	*Bautizo*.
Besucar	*Besuquear*.
Bordar con seda	*Bordear*, dar bordadas.
Buhardilla	*Guardilla* [2].
Breñal	*Breñar*.
Bromar, roer la madera	*Bromear*, chancearse.
¡Ca!	*¡Quiá!*
Calidad	*Cualidad*.
Calcañal	*Calcañar*.
Caloroso	*Caluroso* [3].
Callar, guardar silencio	*Callear*, hacer calles.
Cabestrar, poner cabestro	*Cabestrear*, seguir bien las riendas.
Capar, castrar	*Campear*, salir al pasto el ganado.
Cariar los dientes	*Carear*, una persona con otra.
Carga, peso	*Cargue*, licencia para cargar. *Cargo*, acción de cargar.
Cascajal	*Cascajar*.
Cazar animales	*Cacear*, revolver con cazo.
Centellar ó *centellear*	Brillar la luz.
Celebro ó *cerebro*	Médula de la cabeza [4].
Cimbrar ó *cimbrear*	Vibrar una vara.
Colar la ropa sucia	*Colear* el pez [5].
Colorar, dar color	*Colorear*, pretextar [6].
Cocodrilo	*Crocodilo* [7].

1 Su significación misma lo indica.

2 *Buhardilla* es diminutivo de *buharda* y esta voz significa la ventana que sale ó se levanta por encima del tejado; sobre su denominación oigamos á la Real Academia que dice: «*Buarda* pequeña, que oy corronpido este nombre, mudada la b en g, se llama casi comunmente *guardilla*.» (Diccionario de 1726.) *Buharda* se deriva de *buhar*, descubrir.

3 Proviene del latín *cálor* de *calére*, calentar; siendo el nombre *cálor* su origen de aquí *caloroso* y por el uso *caluroso*, que de ambos modos puede usarse.

4 *Cerebro* proviene del latín *cerebrum*, que según Barcia debió pronunciarse *kerebrum* por *karebrum*, diminutivo del griego *kare*. Con respecto al vocablo *celebro* oigamos á Barcia en su Diccionario, tomo I, pág. 850, columna 1.ª, que dice: «La Academia trae la forma *celebro*, que no hemos podido aceptar sin enemistarnos abiertamente con la crítica de la lengua; esto es, con la etimología.

El vocablo *celebro* es bárbaro por dos razones: 1.ª, porque la *l* es una letra extraña á la raíz sanscrita, como lo es á todas las formas de los griegos y de los latinos: 2.ª, porque se confunde con la primera persona, singular, del presente de indicativo del verbo *celebrar*, cuya confusión es un inconveniente. *Celebro* significa en nuestro romance: «yo aplaudo.» Suplicamos á la ilustre Academia que deseche esa voz, doblemente bárbara, y que vuelva al vocablo etimológico, concertándose con el griego, con el latín y con todas las lenguas congéneres.

5 El primero proviene del verbo latino *colare* de *colum*, vasija de mimbres ó cerdas para colar licores; en Virgilio; y el segundo, *colear*, derívase de *cola* y ésta de la latina *cauda* por *skanda*.

6 El primero proviene del latín *colorare* de *color*, el *color*; y el segundo como metafórico cambia de su primitivo significado.

7 Se dice así del griego *krokódeilos* y en latín *crocodilus*. Monlau dice: «*Crocodilo* y, por metátesis, COCODRILO. *Crocodilus*: del griego *krokódeilos*, voz antiquísima, acerca de cuyo origen han escrito largamente muchos eruditos. Unos la dan por compuesta de *krokos*, azafrán, y *deilos*,